

# Un violento Tornado azotó la ciudad de Bella Unión, sembrando pánico y destrucción por lo que 500 personas quedaron sin hogar

Según informaciones que nos entregan colegas salteños, principalmente de "El Pueblo" que envió un reportero y un fotógrafo al lugar de la catástrofe, coinciden en afirmar que la súbita e incontrolable violencia del vendaval que estuvo acompañada de una copiosa precipitación pluvial de 50 milímetros durante la duración del tornado --30 o 40 minutos--, determinaron además la inundación de las calles de Bella Unión

a las que convirtieron en rios caudalosos, hasta el punto de que un pesado tanque de combustible de 200 litros fué visto arrastrado a la deriva en pleno centro de la población.

Los damnificados suman en total 179 mayores y 233 niños --Cuatro de ellos están lesionados en forma leve. En general todos los afectados --privados de techo, en desesperada huida, buscaron refugio en la Iglesia, el

hospital y el edificio de la comisaría 7.a de policía, donde estuvieron provisionalmente albergados y algunos todavía permanecen allí.

Los barrios de Bella Unión afectados son los de Portón de Hierro, con 20 viviendas destruidas y Pueblo de las Piedras, con 38 más. Todas las viviendas eran modestas, de precaria construcción de paja y adobe.

Otros barrios afectados con viviendas parcialmente destruidas fueron Blanqueada, Coronado y Campodónico, con más de 100 personas sin techo, sumadas a los 233 niños y 179 mayores de los dos primeros.

## LOS PRIMEROS AUXILIOS

Los primeros auxilios les fueron prestados por personal de la comisaría 7.a de policía, con su titular Ramón Bravo a la cabeza; por el teniente segundo de la subprefectura marítima, Sr. Héctor Danilo Varela y personal bajo su mando y por la guarición militar inmediata. El subje de la policía de Artigas, Sr. Florentino Moreira, se hizo presente en Bella Unión con personal de la Jefatura de Policía de Artigas, por si fuera necesario prestar ayuda a la comisaría de la zona.

Además una comisión de vecinos se organizó para conseguir y proporcionar elementos de auxilios en víveres y ropa a los damnificados. Asimismo se ha requerido la colaboración que en tal sentido puedan hacerse llegar, desde otros puntos del departamento y los vecinos del lugar.

## DAÑOS EN LA ZONA DEL INGENIO CALNÚ

La zona del ingenio cañero de azucar de CalnÚ quedó igualmente aislada y fué afectada por el tornado. Pero felizmente como se habían completado las tareas zafrales: los daños en ese sentido fueron mínimos.

Hubo un grave deterioro en una cañería, cuya reparación llevará un mes y algo realizar. --Las regiones de plantación de caña de Calpica y Lenguaños soportaron igualmente voladuras de techos de las precarias viviendas que en tiempo de zafra sirven de albergue a los cañeros.

Entre los altos funcionarios que se dieron cita en la ciudad arrasada, se contó el secretario de la Intendencia municipal de Artigas, Sr. Ebergesto Gómez, que concurrió en compañía del ya citado subje de policía del departamento, a propósito de evaluar los daños que aún no han podido ser calculados, para dar el informe correspondiente al titular de la Intendencia, a fin de encauzar los recursos que puedan paliar situaciones de angustia que en las semanas venideras pueden surgir entre los inundados.

Por de pronto existe ya evidente necesidad de proveer colchones, ropa de cama y de vestir y víveres, para auxiliar a las familias sin hogar, lo que en principio están acopiando entre los mismos pobladores de Bella Unión más pudientes, los miembros de la comisión de vecinos organizada para prestar ayuda.

Recién ayer se normalizaron, todavía precariamente, las comunicaciones telefónicas y por carretera, con Artigas y Salto, desde la ciudad afectada.

La información agrega que en los últimos 5 días en Bella Unión han caído 360 mms.

## INFORME DE C.W. 157

Luego de restablecerse el servicio telefónico, la radiodifusora del Norte de Bella Unión, informó a todo el país de los últimos acontecimientos vividos en las últimas horas en la localidad.

"Bella Unión se vió afectada el lunes, 1.o, a las 19.30 horas, por un fuerte temporal que duró aproximadamente veinte minutos. El viento, a mas de 150 kilómetros por hora, causó enormes destrozos dejando a gran cantidad de modestas viviendas sin techos y arrancando de raíz enormes árboles del ornato público.

Las zonas mas afectadas fueron las conocidas como Pueblo de las Piedras, Portón de Hierro, Coronado y La Tablada, y parte de la Planta Urbana zona norte, en una franja de unos tres kilómetros respectivamente. Quinientas personas quedaron sin techos, debiendo ser alojadas en casa de vecinos y actualmente estan ubicadas en el hotel CalnÚ.

Las pérdidas no fueron avaluadas, pero se estiman cuantiosas".

## Semana del Kilo

(del 15 al 20 de Febrero)

ARROZ, AZUCAR, HARINA, FIDEO, CAFE  
CARNE, COCOA

Se beneficia el Comedor de la Escuela al  
"Aire Libre" N.º 59

Colabore y muestre su amor por los niños, que necesitan de su generosa donación  
LLEVE SU KILO A:

Casa Marroni, Escuela al "Aire Libre" N.º 59, Casa Valentín Berezán, Casa Margarita P. de Rosales, en Diego Young, próximo al Estadio J. Antonio Lavalleja, Casa Donata M. de Del Curto.

# "El Heraldo"

Director Responsable-Propietario: ORLANDO PORTELA -- Afiliado a O. P. I. -- Porte pago. -- Res. P. E. 25-5-57

Año XVIII - Tercera Epoca - "EL HERALDO" - Young Jueves 4 de Febrero de 1971 N.º 2262

"POR LA VERDAD Y LA JUSTICIA, UNA VOZ RIONEGRENSE CLARA Y VALIENTE"

## ¿Hasta Cuando lo de Rio Negro?

Ya han transcurrido 80 días del conflicto entre los funcionarios municipales de Rio Negro y el Intendente quincista Ing. Agr. Emilio W. Falcione

El mismo se originó en reclamaciones de pago por parte del funcionariado en torno a sueldos y beneficios sociales --algunos de los cuales estaban impagos desde 1969-- para luego culminar con el cierre de la intendencia, decretado precisamente por quien debe velar por la continuidad del servicio.

Esta situación tiene convulsión no sólo a Fray Bentos, sino a las demás localidades de Rio Negro afectadas por esta paralización municipal y ha motivado numerosas asambleas callejeras y manifestaciones de repudio, pidiendo el pago de los adeudos y la renuncia del Intendente.

Ante esta situación, donde existe clara responsabilidad administrativa, cabe preguntarse: ¿Acaso no existen resortes constitucionales para llamar a cuentas a quien no ha sabido cumplir con elementales obligaciones inherentes a su cargo? Y en cuanto a los funcionarios que reclama lo que legítimamente han ganado: ¿que se espera para pagarles y exigirles el cumplimiento de sus obligaciones funcionales.

de EL PAIS

## Salario Mínimo Trabajadores a Destajo

CONSIDERANDO: que es conveniente dictar disposiciones referente a los trabajos a destajo, que se acuerden con las disposiciones legales y reglamentarias vigentes, relacionadas con los mínimos salariales;

ATENTO: a lo dispuesto por art. 3.o inc. b) de la Ley N.º 13.720 de 16/12/68;

LA COMISION DE PRODUCTIVIDAD PRECIOS E INGRESOS; RESUELVE:

1.o) El trabajo a destajo cumplido en el establecimiento deberá ser retribuido con tasas salariales no inferiores al salario mínimo establecido de acuerdo a la Resolución 1947/70 del Poder Ejecutivo (Resolución Ordinaria N.º 128 de la Comisión de Productividad Precios e Ingresos).

2.o) Elévese al Poder Ejecutivo de acuerdo a lo previsto en el art. 1.o de la ley N.º 13.720 de 16 de diciembre de 1968.

## Aplicación Integral de Aportes en la Construcción

En acuerdo con el señor Ministro de Trabajo y Seguridad Social, el señor Presidente de la República dictó la siguiente resolución:

VISTO: lo dispuesto por el art. 5.o de la Ley N.º 13.893, de 19 de octubre de 1970 y previo asesoramiento de la Comisión Asesora de la Seguridad Social de la Industria de la Construcción, creada por el Art. 33 de la reterida norma legal;

CONSIDERANDO: que el Ministerio de Trabajo y Seguridad Social y la Comisión Asesora entienden necesaria la aplicación integral del nuevo régimen en el menor plazo posible;

### DECRETO

1.o) Prorrógase hasta 150 días contados desde el 23 de octubre de 1970 el plazo fijado en el art. 5.o de la Ley N.º 13.893.

2.o) El Poder Ejecutivo con el asesoramiento realizado con la debida anticipación de la Comisión Asesora podrá hacer obligatorio el régimen de aportaciones correspondientes en cualquier momento dentro del plazo máximo fijado en el Art. 1.o

## Plan "Ñandú"

Fué revelado por el Ministro del Interior hoy al mediodía, poniendo en evidencia un siniestro plan preparado por las fuerzas de la regresión (Tupamaros)

El Dr. De Brum Garbajal ministro del interior, reunió hoy en horas del mediodía a los perodistas nacionales y extranjeros, para darles a conocer todos los pormenores de un siniestro plan con que se pensaba destruir los principales centros industriales, Barracas de Lanas, Fábricas, Bancos, Golf Club de Carrasco y el Cerro y la Rural del Prado y otros que escapan a nuestra memoria.

Por lo expuesto, podrán apreciar nuestros lectores que si se sigue ac-

tuando con guante de seda con los delinquentes y asesinos, posiblemente en muy breve tiempo desapareceríamos como nación libre y democrática, para fundirnos en uno de los peores caos político, social económico para pasar a depender de un grupo de delinquentes y cobardes que creen que con el crimen y la violencia y sin dar el frente pueden realizar una revolución y transformar de la noche a la mañana la historia institucional del país.

## PRESUMARIO EN LA SECCIONAL 6.a

En misión encomendada por la Jefatura de Policía de Rio Negro, llegó hoy hasta nuestra Ciudad, el Sr. Sub Inspector Don Julio Ugarte con el fin de realizar un presumario, ante una denuncia formulada por el director de esta hoja periodística por una "PEROGRULLEZCA" actual-

ción policial donada de la misma podía estar mas en consonancia con la comisión de "Cerro Mocho" y no con la de Young, que por el lugar que ocupa dentro de las seccionales de nuestro departamento debe de ser atendida con más competencia y responsabilidad.

## De la Asociación de Jubilados y Pensionistas de Young, Industria y Comercio, Rural y Civil

Sr. Director Don Orlando Portela

Cúmplenos llevar a su conocimiento que de acuerdo a la Asamblea del día 31 de Enero de 1971 se nombra la Comisión Directiva, en su primer período, quedando integrada de la siguiente manera:

Presidente: Juan de Dios Layera

Vice Pie.: Alberto Inderkum

Secretario: Juan Luis Gonzalez

Pro Srio.: Antolín Muñoz

Tesorero: Juan Acuña

Pro Srio.: María Luisa Paredes de Tejeda

SUPLENTE: Eusebio Santos, Enrique Luis

Felix, Juan J. Arbiza, Longino Pereda Dasneve, Francisco Caballero.

COM. FISCAL: Juan M. Gomez, Miguel A. Molinari, Victor Gronros, El Sr. Juan de Gregorio, Corresponsal del Movimiento Nacional de Jubilados y Pensionistas en Montevideo, a la cual estamos afiliados.



## Se Vende Casa

Con salón apto para Comercio  
o pequeño Taller

Excelente ubicación calle 12 de Octubre y  
Asencio, casi J. P. Varela  
1 Salón 10 x 5 - 3 Piezas 3 x 3 - Cuarto de  
baño - 1 Corredor 5 x 2

TRATAR:

**Escritorio PORTELA**

Tel. 57

## Cartelera de Remates del mes de Febrero Juan Alberto Zinovev Martillero

Local DON HILARIO - Ciudad de F. Bentos  
Sábado 6

Local DON ESTEBAN - Paso de la Cruz  
Jueves 11

Local DON PEDRO - Young - Ruta 3  
Km. 320 1/2

Sábado 13

Local JUANA P. DE GUERRA - Est. Bellaco  
Ruta N.º 25

Lunes 22

Se reciben consignaciones  
para estos Remates

## Maestra

PREPARA EXAMENES  
LICEALES

TRATAR:

Av. 18 de Julio 1060

## Eugenio Angelo

ANUNCIA SU REMATE  
DE CERDOS EN EL LO-  
CAL "LA VANGUARDIA"

PARA EL SABADO 6 DEL  
PROXIMO MES DE FEB.

Sr. Cliente, anote con  
tiempo sus Productos a  
fin de poder traer com-  
pradores.

POR MAS INFORMES:  
Al Tel. 157 - YOUNG

## FORD A

MODELO 29  
SE VENDE EN  
PERFECTO ESTADO  
PRECIO REGALO

TRATAR: Taller Navia  
25 de Agosto y Las Piedras  
Tel. 122

## COMUNICADO

La Caja de Asignaciones Familiares N.º 22 de Rio  
Negro llama a inscripción a beneficiarios de 8 a 12  
años que no hayan concurrido anteriormente a la Co-  
lonia de Vacaciones, para participar del campamento  
que se llevará a cabo en el período del 15 al 26 de  
febrero próximo.

LA GERENCIA

## Vendo con grandes facilidades

UNA FRACCION DE CAMPO EN LA  
CARRETERA FRAY BENTOS  
BALNEARIO "LAS CAÑAS"

300 Hás. con poblaciones

Dos molinos, dos tanques Australianos  
DIVIDIDO EN SIETE POTREROS

Tratar:

BRASIL 3183 - F. BENTOS 6 por el Tel. 42  
en horas de la mañana.

## Se Vende Terreno

830 mts. con una casita

CALLE FLORES casi Avda. 18 DE JULIO

Con Facilidades

TRATAR:

Escritorio Portela - Tel. 57

## Se busca producir motores que produzcan poca contaminación

En vista de la preocupación que muestra todo el  
país por la contaminación del aire --60 por ciento cau-  
sado por los gases expulsados por automóviles-- el go-  
bierno de los Estados Unidos ha decidido recientemente  
apoyar el proyecto, que durará hasta 1975, de ha-  
llar sustitutos prácticos de los motores de combustión  
interna.

El Presidente Nixon, en un mensaje al Congreso,  
en febrero de 1970, dijo que si la industria automovi-  
lística era incapaz de producir motores de combustión  
interna que no desprendan contaminantes, habría que  
hallar una fuente de energía equivalente a la actual,  
que produzca un mínimo de contaminación. Por lo tan-  
to, ordenó al gobierno que comprase --como un acie-  
te para los inventores-- vehículos de fabricación privada  
distintos de los convencionales.

De acuerdo con leyes pendientes de aprobación,  
los fabricantes de automóviles tendrán que haber redu-  
cido para 1975, el 90 por ciento de los contaminantes  
emitidos por sus vehículos respectivos, aunque la ley  
en su forma final, les conceda un año de prórroga, si  
resultase imposible conseguirlo para entonces.

Algunos expertos en la materia dudan que el mo-  
tor de combustión pueda perfeccionarse lo suficiente pa-  
ra alcanzar estos requerimientos. Declaran también que  
incluso si tal propósito se consiguiese, el constante au-  
mento de autos llegaría a hacer que el porcentaje de  
contaminación subiese otra vez hasta resultar peligroso.

El proyecto de obtención de automóviles de bajo  
efecto contaminante viene siendo seguido de cerca por  
la Administración Nacional Contra la Contaminación  
del Aire (National Air Pollution Administration). Entre  
otros tipos de motores que prometen solucionar el pro-  
blema, están los de turbina de gas, los de mezcla de  
varios combustibles de baja potencia y los motores eléc-  
tricos. Se vienen considerando también motores a vapor.  
(Los motores eléctricos no están, por el momento, in-  
cluidos en el programa porque la obtención de baterías  
adecuadas y de células de combustible, antes de 1975,  
parece muy improbable).

Con el tiempo se llegará a reducir el problema  
a dos tipos de motores, y para 1975 se espera que el  
gobierno haya puesto a prueba cinco automóviles con  
motores distintos. Se espera que dichos autos puedan  
competir con los modelos de motor convencional corres-  
pondiente a 1975.

El gobierno se propone también estudiar el efec-  
to social y económico de los nuevos vehículos, incluyen-  
do el ruido, los olores desagradables y el uso de ní-  
quel y cobre en cantidad excesiva. Con la mirada en  
un futuro más lejano, los expertos intentan determinar  
los efectos producidos por los automóviles movidos to-  
talmente por electricidad en las necesidades nacionales  
de energía y los problemas planteados por el despen-  
dimiento de anhídrido sulfúrico.

Mientras tanto, unos cuantos fabricantes privados  
están haciendo experimentos en fábricas de automóviles  
del nuevo sistema. La turbina de gas se ha utilizado a  
manera de ensayo por las líneas Greyhound y Conti-  
nental Trailways, las dos compañías de autobuses más  
importantes de los Estados Unidos. La Greyhound que  
está ensayando una turbina de gas de la General Mo-  
tors Corporation, espera hacer considerables economías  
además de disminuir mucho la contaminación. Da por  
hecho que el motor puede hacer 1.666.000 kilómetros,  
antes de que sea necesaria una reparación a fondo del  
autobús.

Los experimentos de la Greyhound parecen indi-  
car que la instalación de turbinas de gas en los 5.300  
autobuses que emplea, supondrá una economía anual,  
en operación y mantenimiento, de 3.500.000 dólares.  
La Continental Trailways está utilizando una turbina de  
la Ford Motor Company, que se espera poner en ven-  
ta, para vehículos pesados, en cosa de un año.

La Chrysler Corporation lleva 12 años trabajando  
en un motor de turbina para autos de pasajeros, y con-  
tinúa en su empeño. La Compañía dice que el costo  
de los metales raros necesarios, así como los gastos de  
convertir sus fábricas en otras aptas para la produc-  
ción en masa del nuevo motor, han frenado sus inves-  
tigaciones.

William P. Lear, un inventor industrial muy ri-  
co, espera lanzar a las carreteras, en este año, un au-  
tomóvil con turbina de vapor. Viene trabajando en plan-  
tas de energía de vapor por varios años, y ya había  
abandonado casi su proyecto por imposible, cuando sus  
ingenieros descubrieron recientemente un combustible  
químico --una forma de hidrocarburo fluorado-- que se  
supone no tóxico ni inflamable.

El Sr. Lear dice que el motor no contaminará el  
aire y será prácticamente silencioso.

La Corporación Kinetics, de Florida, ha fabrica-  
do un motor de frén con un engranaje de dos héli-  
ces que giran debido a un gas a gran presión. Se fabri-  
cará en masa a principios de 1972 para los automóvi-  
les Datsun, por la Nissan Motor Company, de Tokio.  
La Compañía Yanmar Diesel, de Osaka, fabricará un  
motor mas grande de ese tipo para su uso en barcos,  
tractores, y plantas auxiliares de energía eléctrica.

La Corporación Kinetics dice que su motor es ca-  
si 100 por ciento no contaminante.

## Pinturas INCA

A. Bartaburu Soc. Com. Ltda.  
Avda. 18 de Julio 1974 - Tel. 31

## Profesionales

**Dr. José Miguel Dutra**  
ABOGADO  
Juan Benito Blanco  
1293 - Apto. 202  
Tel. 77 16 49  
Montevideo

**Dr. Héctor R. Saráchaga**  
MEDICINA GENERAL  
Atiende todos los días en su  
domicilio, calle Martirín y  
Roberto Stirling  
Young

**Dr. MARIO FONRODONA**  
ABOGADO  
Atenderá en el Escritorio  
del Escribano Inureta los días  
Jueves de 9 a 15 horas  
En Fray Bentos Av. Rincón  
1272

**EDELBERTO IRURETA**  
ESCRIBANO  
Atiende todos los días  
Las Piedras casi Artigas  
YOUNG (RIO NEGRO)  
Tel. 36

**Dellie Lafluf Lafluf**  
José L. Berlinger  
Schell  
Hector F. Bergonzoni  
Alvarez

**Marina Dellepiane**  
Escribanos

Atiende todos los días de  
8:30 a 11:30 hs Calle Monte-  
video (Ruta 3) casi Martirín.  
En Montevideo: Vilar-  
debó 1009 - Tel. 29 12 06

**Alfredo Rodríguez**  
Luciani  
AGRIMENSOR  
Informes en Young: Escri-  
torio Portela - Tel. 57  
En Paysandú: calle Monte-  
video 1007 - Tel. 1391

**José Molinari**  
DIBUJOS - LAMINAS  
AMPLIACIONES AL  
LAPIZ

sudamericanas durante el  
Congreso Mundial de Agen-  
tes de Pasajes que tuvo lu-  
gar en Holanda, fueron las  
de mayor atracción.

La organización y nueve  
gobiernos miembros parti-  
ciparon en las exposiciones.  
Las naciones fueron: Argen-  
tina, Brasil, Colombia, Cu-  
razao, Panamá, Paraguay,  
Perú, Surinam y Venezue-  
la.

## Actualidades Económicas Interamericanas

El Brasil está tratando de  
animar a las compañías  
multinacionales a que insta-  
len la sede de sus activida-  
des sudamericanas en Rio  
de Janeiro o Sao Paulo. Un  
proyecto de ley concedería  
una amplia gama de conce-  
siones tributarias, y de otra  
clase, a las empresas que  
estuvieran dispuestas a  
transferir su sede de ope-  
raciones regionales al Bra-  
sil. La medida no cobijaría  
a las operaciones de subsi-  
diarias de compañías.

Según la Carta Semanal  
de la Unión Panamericana,  
la General Motor Corpora-  
tion del Brasil, que ha tra-  
bajado en esa nación por  
más de 40 años, tiene el  
plan de producir lo que lla-  
ma un "minicar", o sea un  
automóvil más pequeño y  
menos pesado que el Che-  
vrolet Vega. Se estima que  
las inversiones para la nue-  
va actividad llegarán a 100  
millones de dólares, con  
26.500.000 procedentes de  
recursos extranjeros y el  
resto de fuentes internas.

La Organización Sudame-  
ricana de Turismo ha di-  
cho que las exposiciones la.

## Estudie INGLÉS

En la Alianza Cultural  
URUGUAY - E.E.U.U.

PROXIMO 8 DE FEBRERO comienza el período  
de inscripciones para cursos de niños, jóvenes  
y adultos.

HORARIO: Lunes a Viernes de 9 a 11 en su  
local de Juan P. Marin



## Cursos de Salvavidas e Instructores de Natación

EL CURSO DE ENTRENADORES DE DEPORTES DE COMPETENCIA, del Instituto Superior de Educación Física, hace saber a los jóvenes aspirantes del Litoral, que en los meses de Mayo, Junio y Julio, ha programado realizar en la pileta cerrada del CLUB REMEROS DE PAYSANDU un Curso de Salvavidas e Instructores de Natación.

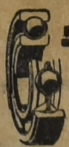
A fin de ingresar al mismo, podrán tramitar becas en las respectivas Intendencias y realizar la preparación siguiente:

- A) Edad: no inferior a 18 años ni superior a 30 considerada al último día de la inscripción.
- B) 1) Presentar solicitud de ingreso en COMPLETO ADMINISTRATIVO de acuerdo a un texto dado;
- 2) Cédula de Identidad y Credencial Cívica o recibo de inscripción;
- 3) Certificado de aprobación de 6.º Año de Enseñanza Primaria;
- 4) Certificado de buena conducta expedido dos personas de reconocida honorabilidad en COMPLETO ADMINISTRATIVO, según texto dado;
- 5) Certificados de vacuna: ANTIVARIOLICA, ANTITETANICA y ANTITIFICA en periodo de validez;
- 6) Certificado de nacimiento;
- 7) Ficha Médica de la C.N.E.F. en vigencia
- 8) 2 (dos) fotos de tamaño carnet.
- C) Cumplir con aprobación una prueba de APTITUD FISICA consistente en:
  - 1) Nadar 400 mts.
  - 2) Nadar 25 mts. sólo con las piernas, manos atrás.
  - 3) Extraer 5 aros de distinto color sumergidos a tres metros
  - 4) Permanecer 30 segundos vertical con los brazos sobre la cabeza, solo con el movimiento de piernas.
  - 5) Acostarse en el fondo de la pileta (dos metros de profundidad) por medio de una espiración (sin realizar movimientos)
  - 6) Nadar 25 mts. espalda transportando sobre el pecho un peso de 5 kgs. sostenido con ambas manos (acción de piernas de pecho).

El período de inscripción finaliza el día 31 de marzo, debiéndose dirigir a las Plazas de Deportes de cada Capital.

## Y AHORA! Los mejores "BEST-SELLERS" En Librería PORTELA

Septimo Círculo - Love Story - El Avión Presidencial - El Asiento del Piloto - Aeropuerto - Hotel - Papillón - "Z" (Sudamerica) - Teorema (Sudamericana) - Adán Buenosayres (Sudamericana) - La Mujer Rota (Sudam.) - Boquitas Pintadas (Sudamericana) - Las Puertas de la Percepción (Sudam.) - Para Vivir Un Gran Amor - Cuentos para Verónica - Anda Cantale a Gradel - Erotismos - Nueva Historia de los Estados Unidos - Escándalos y Soledades - Doña Flor y sus Dos Maridos - Para Comer Mejor - Los Vagabundos del Dharma - Crepusculario - El Sr. Presidente - Entre mis 20 y 30 Años - El Mono Demente - Carta a Cuatro Mil Millones de Hombres - Los Tapes de Andersen - Serie Negra (Varios Títulos Policiales) - Poesías - Notas Revolucionarias - Algo por Alguien.



**SKF Ruben G. Nasta**

Tel. 76 YOUNG

COMUNICA A DISTINGUIDOS CLIENTES QUE ADHIRIO A SU YA EXTENSA LINEA DE REPUESTOS LOS CONOCIDOS RULEMANES SKF EN SU LINEA COMPLETA Y CON LOS MEJORES PRECIOS DE PLAZA.

## ONDA S.A.

Nuevo servicio local directo  
Young - Montevideo

Salida todos los días de Young, a las 13 y 20

Salida todos los días de Montevideo a Young 13 y 30

Por mas Informes

en la Agencia local - Tel. 121

## Artículos para el Hogar

A. Bartaburu Soc. Com. Ltda.  
Avda 18 de Julio 1974 - Tel. 31

## Unión de los Cristianos de Fe Evangélica Pentecostal de la República Oriental del Uruguay

### CONVOCATORIA

La Unión de los Cristianos de Fe Evangélica Pentecostal con su sede en la calle Soriano casi Hervidero en la localidad de Young, 4ta. sección judicial del Dep. de Rio Negro, Convoca a todos los miembros para la Asamblea Anual Ordinaria a realizarse el día 6 de Febrero de 1971 a las 16 horas, se ruega a los miembros puntual asistencia.

JUAN BUCHTIK  
Pastor Presidente

RICARDO FONTANA  
Secretario

## CAMIONETAS Peugeot

Modelo 403 - T 4 B

Agiles - Potentes - Económicas

Disponibles para entrega inmediata

Hounie & Vairo S.A.

MERCEDES

YOUNG

Un Escritor inglés se adjudica un importante premio literario británico



John Fowles, escritor inglés de 44 años de edad ha sido galardonado con el Premio Literario Anual W. H. Smith de 1.000 libras esterlinas, para el año 1970, por su novela titulada "The French Lieutenant's Woman", que ha sido descrita como "un magnífico cuento de amor y brillante recreación de la Inglaterra victoriana".

La novela premiada, publicada en 1969, ha triunfado notablemente, tanto en el primer lugar entre las obras de mayor venta, y ha sido descrita por la revista "Times" como "la clase de libro que justifica el éxito".

John Fowles, nacido en Leigh-on-Sea en la región oriental de Inglaterra, estudió francés en el New College de Oxford, después de haber prestado servicio con el Real Cuerpo de Infantería de Marina. Entre 1951 y 1963 desempeñó varios puestos docentes en Francia y Grecia y, por último, en Londres, donde se dedicó a la enseñanza del Inglés en un colegio para estudiantes del exterior. Su primer libro, titulado "The Collector", se transformó en éxito literario y financiero, considerándose la mejor primera novela del año y, desde entonces, Fowles se ha ganado la vida como escritor. Tanto esta obra como otra posterior titulada "The Magus", que se publicó en 1966, han pasado a la pantalla cinematográfica.

El Premio Literario W. H. Smith se adjudica anualmente al escritor británico o de la Commonwealth cuya obra constituya "la más destacada aportación a la literatura inglesa durante el período abarcado". El período en cuestión consiste en los doce meses finalizados el 31 de diciembre anterior a la presentación, admitiéndose libros de todos los tipos.

## VIDRIOS

A. Bartaburu Soc. Com. Ltda.  
Avda. 18 de Julio 1974 - Tel. 31

## Banco del Litoral

### Sucursal Young

Comunica a los señores Accionistas que pueden pasar por las oficinas a percibir el Dividendo N.º 33 correspondiente al Ejercicio cerrado el 30 de Setiembre de 1970, que ascendió al

**17 o/o**

## VENDO

Galpón de Material

De 22 x 10 sobre la Av. 18 de Julio

HAY FACILIDADES

TRATAR:

En esta Imprenta

Dicto Clases  
Particulares

Totales de Escolares  
y Secundarias

TRATAR:

OLGA BELOCON  
19 de Abril casi Ruta 3



## Club Social Uruguay

En el Año de su Trigésimo Aniversario  
**COMUNICA:**

1- Con 28 equipos comenzó el Campeonato interclubes de Bocchas por la disputa del importante trofeo TIENDAS EL OBRERO.

2- Nuestro equipo de Voleibol masculino participó en un torneo internacional, realizado en Concepción del Uruguay, realizándose con tal motivo una excursión con importante número de asociados. Está a punto de confirmarse otro viaje al mismo lugar, invitado a participar en un nuevo campeonato.

3- Gran demanda en la reserva de mesas para el baile a realizarse el próximo sábado, donde confirmaron la presencia las siguientes delegaciones:

Oficina del Registro de Estado Civil de la 5ª Sec. del Departamento de Río Negro

### Edicto de Matrimonio

En Ciudad de Young, a 2 de Febrero de 1971 a las 8 horas: A petición de los interesados hago saber. Que han proyectado unirse en matrimonio Don Pablo Avenamar Sarabí, de 30 años de edad, de estado soltero, de profesión empleado, de nacionalidad oriental, nacido en esta sección domiciliado en esta Ciudad, y Doña Lila Schur, de 25 años de edad, de estado soltera, de profesión labores, de nacionalidad oriental, nacida en Paysandú, domiciliada en esta Ciudad.

En fe de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado lo denuncien por escrito ante esta Oficina haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y EL HERALDO, por espacio de ocho días como lo marca la Ley.

FRAN M. MORALES  
Oficial del Estado Civil

Oficina del Registro de Estado Civil de la 5ª Sec. del Departamento de Río Negro

### Edicto de Matrimonio

En Ciudad de Young, a 2 de Febrero de 1971, a las 10 horas: A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio Don Horacio David Dillman, de 18 años de edad, de estado soltero, de profesión jornalero, de nacionalidad oriental, nacido en esta sección, domiciliado en esta Ciudad, y Doña Mabel Francisca Peralta, de 14 años de edad, de estado soltera, de profesión labores, de nacionalidad oriental, nacida en La sec. de Soriano, domiciliada en esta Ciudad.

En fe de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado lo denuncien por escrito ante esta Oficina haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y EL HERALDO, por espacio de ocho días como lo marca la Ley.

FRAN M. MORALES  
Oficial del Estado Civil

Unión Oriental, de F. Bentos: Centro Democrático de Nuevo Berlin; Juventud Unida de S. Javier, Young Automóvil Club; Club Social y Deportivo de Young y Uruguay, de Bellaco.

4- Luego de finalizado el campeonato interno de Voleibol que se está disputando con equipos mixtos, se organizará un nuevo certamen pero los equipos deben ser integrados solamente por SOCIOS de nuestra entidad.

5- La cuota social de acuerdo a lo resuelto en la Asamblea del mes de Setiembre de 1970, a partir del 1.º de Enero de 1971 es de \$ 200.- mensuales.

6- Para el baile del sábado, será imprescindible el uso de saco y corbata.

7- Los hijos de asociados mayores de 16 años que tengan independencia económica, para usufructuar los beneficios que ofrece nuestro Club, deben ingresar a los registros sociales.

LA COM. DIRECTIVA

### Patentes de Perros

De acuerdo con la Ley 13.459 y su Reglamentación, la patente de perro es obligatoria para todos los perros de más de tres meses de edad, con la sola excepción de los canes pertenecientes a sociedades protectoras de animales con Personería Jurídica o a particulares con carnet de asistencia gratuita.

El monto de la patente es de \$ 300 (trescientos pesos) en las zonas urbanas y suburbanas y de \$ 250 (doscientos cincuenta pesos) en las zonas rurales. Durante el mes de febrero se podrá abonar la patente del ejercicio 1971 en los siguientes lugares: de 9 a 17 horas. En todas las seccionales policiales del Departamento.

Oficina del Registro de Estado Civil de la 5ª Sec. del Departamento de Río Negro

### Edicto de Matrimonio

En Ciudad de Young, a 2 de Febrero de 1971 a las 10 y 30 horas: A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio Don Elbio Elvar Batista, de 25 años de edad, de estado soltero, de profesión empleado, de nacionalidad oriental, nacido en esta sección, domiciliado en esta Ciudad, y Doña Elsa Maxima Nuñez, de 21 años de edad, de estado soltera, de profesión labores, de nacionalidad oriental, nacida en esta sección, domiciliada en esta Ciudad.

En fe de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado lo denuncien por escrito ante esta Oficina haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y EL HERALDO, por espacio de ocho días como lo marca la Ley.

FRAN M. MORALES  
Oficial del Estado Civil

## Avisos Fúnebres

### RAMON MARCOS LALINDE RUIZ

(QEPD) Falleció en Paysandú el 28 de Enero de 1971. Jorge R. Lalinde y flia. participan con dolor el fallecimiento de este querido familiar, y el sepelio efectuado en el Cementerio Nuevo de la Ciudad de Paysandú.

### † RAMON MARCOS LALINDE RUIZ

(QEPD) Falleció en Paysandú el 28 de Enero de 1971. Pedro Ovidio Sosa y flia. participa con dolor el fallecimiento de este apreciado vecino y amigo, y el sepelio efectuado en el Cementerio Nuevo de la Ciudad de Paysandú.

### † RAMON MARCOS LALINDE RUIZ

(QEPD) Falleció en Paysandú el 28 de Enero de 1971. Lorenzo Ramon Fontana y flia. participan con dolor este fallecimiento y el sepelio efectuado en el Cementerio Nuevo de la Ciudad de Paysandú.

### † RAMON MARCOS LALINDE RUIZ

(QEPD) Falleció en Paysandú el 28 de Enero de 1971. Alfredo Colantonio y flia. participan con pesar este fallecimiento y su sepelio efectuado en el Cementerio de la Ciudad de Paysandú.

### † SANTOS JULIAN ALZAMENDI (QEPD)

Falleció en Young, el 29 de Enero de 1971. Sus hermanos: Genoveva Alzamendi y America Alzamendi de Garrido, sus hermanos políticos Corina M. de Alzamendi y Guzman Garrido, sus sobrinos, primos y demás deudos participan con profundo dolor este fallecimiento y el sepelio efectuado en el Cementerio local.

### † EDELBERTO DE LEON (QEPD)

Falleció en Montevideo el 29 de Enero de 1971. Sus sobrinos: Hosmide De León y Narciso Fernandez, sus sobrinos nietos: Mario Nildo y Anna Maria Fernandez De León participan con hondo dolor este fallecimiento y el sepelio de los restos del extinto efectuado el 30 de Enero en el Cementerio de la Ciudad de Paysandú.

### † CARMELO GRENO (QEPD)

Falleció el 2 de Febrero de 1971. Eduardo Ariel Machado y flia, Edunio Saldanha y flia. participan con profundo dolor el fallecimiento de su apreciado amigo y vecino, y el sepelio efectuado en el Cementerio local.

### † CARMELO GRENO (QEPD)

Falleció el 2 de Febrero de 1971. Hugo Martinez y flia. participan con dolor el fallecimiento de este querido familiar, y el sepelio efectuado en el Cementerio local.

### † ANIBAL ANSELMI LORENZI

(QEPD) Falleció en Montevideo, el 31 de Enero de 1971. La Comisión Directiva y Asociados del Club Social y Deportivo de Young, participan con dolor el fallecimiento del hermano de su amigo y compañero de Directiva, Sr. Ariel Anselmi Lorenzi y el sepelio efectuado en la Ciudad de Montevideo.

### † ANIBAL ANSELMI LORENZI (QEPD)

Falleció en Montevideo el 31 de Enero de 1971. Alfredo Colantonio y flia. participan con pesar el fallecimiento del hermano de sus amigos Ariel y Anselmo Anselmi y el sepelio del extinto efectuado en el Cementerio de la Ciudad de Montevideo.

### † ANIBAL ANSELMI LORENZI (QEPD)

Falleció el 31 de Enero de 1971. Heber Chappe y flia. participan con pesar el fallecimiento del hermano de sus amigos Ariel y Anselmo Anselmi, y el sepelio del extinto efectuado en el Cementerio de la Ciudad de Montevideo.

### † ANIBAL ANSELMI LORENZI (QEPD)

Falleció en Montevideo el 31 de Enero de 1971. TROUVILLE B.B.C. cumple con el penoso deber de participar el fallecimiento del hermano y tío respectivamente de sus asociados Anselmo y Artigas Anselmi y el sepelio efectuado en la Ciudad de Montevideo.

Héctor Indarte  
Srlo.

Héctor R. Meyer  
Pte.

### † ANIBAL ANSELMI LORENZI (QEPD)

Falleció en Montevideo el 31 de Enero de 1971. Washington C. Meyer y Hector R. Meyer, cumple con el penoso deber de participar el fallecimiento del hermano de sus dilectos amigos Ariel y Anselmo Anselmi y el sepelio del extinto efectuado en Montevideo.

## SOCIALES

### Cumpleaños

Ayer cumplió años el Sr. Amancio Anderson.

Días pasados cumplió sus 4 años la niña María Elena Marx.

También el niño Jorge Marcelo Fredes Félix festejó sus 5 años.

### Viajeros

Para Montevideo los Sres. M. R. Parrietti, O. Portela y el Esc. E. Irureta.

Para F. Bentos la Sra. Argenia C. de Arrieta y la Srta. Mithel Lillian Marx.

Después de pasar unos días en la ciudad de Fray Bentos regresó a esta la niña Teresa Raquel Marx.

### BODA

Para el próximo jueves 18 del corriente mes ha sido fijada la boda de la Srta. Elsa Nuñez con joven Víctor Batista. La juvenil pareja visne siendo muy felicitada.

## Vendo Moto

BMW 250 c.c.

TRATAR: Herman Sosa

## Confraternidad Departamental

Tal cual se estaba anunciando el próximo sábado 6 de Febrero en el Club S. Uruguay se realizará el baile denominado CONFRATERNIDAD DEPARTAMENTAL, donde han confirmado su asistencia las siguientes Entidades de Río Negro: Club Unión Oriental, Centro Recreativo La Armonía Soc. Recreativa Juventud de F. Bentos, Centro Democrático de Nuevo Berlin, C. Juventud Unida de San Javier, Club Uruguay de Bellaco y las entidades locales Club S. y Dep. y Young Automóvil Club.

Como se podrá apreciar, de concretarse esta importante asistencia de Entidades Sociales del Dpto. de Río Negro, dicho baile adquirirá contornos especiales, estimando que por sus características es el primero que se realiza en nuestra ciudad. La organización está a cargo de la novel agrupación C.O.D.E.S.O.C. (Confederación de Entidades Sociales y Culturales de Río Negro) en Formación y que inicialmente están adheridas las siguientes Entidades: Club Unión Oriental, de F. Bentos, Centro Democrático de N. Berlin, C. J. Unida de S. Javier, y el Club S. Uruguay, aspirando que una vez estructuradas las bases de su funcionamiento, la integren todas las Entidades Sociales y Culturales de Río Negro, para lo cual, en su oportunidad y en lugar a designar, se realizará una reunión especial para los fines indicados.

CODESOC además ha creado la disputa de un nuevo certamen Dptal. que se denominará "Miss Estudiante de Río Negro", a realizarse anualmente con sedes rotativas entre las Entidades ultimamente nombradas y que podrán participar todas las Instituciones de Río Negro que se interesen por este nuevo certamen. En Octubre de 1971 la sede organizadora le corresponderá al C. Juventud Unida de San Javier.

Es aspiración de los organizadores que esta disputa en un futuro no lejano adquiera proyección nacional, vale decir que concluya con un certamen "Miss Estudiante del Uruguay". Por lo visto hay mucha inquietud en los integrantes de la novel agrupación denominada CODESOC, deseando de nuestra parte que tengan mucho éxito y sean coronados sus esfuerzos con el logro de una concreción final.

Agregamos que el Baile mencionado será amenizado por el buen conjunto argentino de música Beat LOS REBELDES, acompañados por los locales SONIDOS PARA EL SILENCIO y JUVENILES DEL RITMO.

## La Dra. Yolanda Morin

### Médico - Cirujano - Oculista

Dará consultas en Young el martes  
16 de Febrero de 13 a 18 horas en  
el City Hotel (Young)

### † ANIBAL ANSELMI LORENZI (QEPD)

Falleció en Montevideo el 31 de Enero de 1971. El Club de Leones de Young participa con pesar el fallecimiento del hermano de su Vice Pte. Ariel Anselmi, y el sepelio del extinto efectuado en el Cementerio de la ciudad de Montevideo.

### † ANIBAL ANSELMI LORENZI (QEPD)

Falleció en Montevideo el 31 de Enero de 1971. Conrado Castromán y flia. participan con profundo pesar el fallecimiento del hermano de sus amigos Ariel, Anselmo y Juan Anselmi Lorenzi, y el sepelio del extinto efectuado en el Cementerio de la Ciudad de Montevideo.